



Conseil économique et social

Distr. générale
22 décembre 2020
Français
Original : anglais

Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

Réunion commune de la Commission d'experts du RID et du Groupe
de travail des transports de marchandises dangereuses

Berne, 15-19 mars 2021

Point 6 de l'ordre du jour provisoire

Rapports des groupes de travail informels

Transport de récipients à pression agréés par le Département des transports des États-Unis d'Amérique

Communication de l'Association européenne des gaz industriels (EIGA)*, **, ***

Historique et introduction

1. Examinée en détail depuis plusieurs années par la Réunion commune, la question du transport de gaz de la classe 2 dans des récipients à pression rechargeables agréés par le Département des transports des États-Unis d'Amérique a déjà été abordée dans de nombreux documents. La raison pour laquelle il faut traiter cette question est que, pour certains produits qui ne sont fabriqués qu'aux États-Unis, des contraintes logistiques et techniques spécifiques empêchent l'utilisation d'un récipient à pression conforme aux dispositions du RID ou de l'ADR. Inversement, un problème qui se pose aux États-Unis est que certains produits nécessitent des récipients à pression RID/ADR qui ne sont pas autorisés par le Département pour utilisation sur le territoire américain.
2. Pour permettre le transport de gaz de la classe 2 dans des récipients à pression rechargeables autorisés par le Département, un certain nombre d'accords multilatéraux successifs ont été conclus.
3. Consciente de la nécessité de trouver une solution permanente, l'Association européenne des gaz industriels (EIGA) a fait un certain nombre de propositions de modification du RID et de l'ADR. Ces propositions n'ont pas été acceptées, car il a été estimé qu'il fallait un accord réciproque complet pour que les récipients à pression agréés conformément aux dispositions du RID ou de l'ADR puissent être importés temporairement aux États-Unis.

* A/75/6 (Sect.20), par. 20.51.

** Diffusée par l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) sous la cote OTIF/RID/RC/2021/9.

*** Il a été convenu que le présent document serait publié après la date normale de publication en raison de circonstances indépendantes de la volonté du soumetteur.



4. À la session de printemps 2015 de la Réunion commune, la question a de nouveau été examinée en profondeur (voir le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/138). À cette session, l'expert des États-Unis a proposé une solution possible, qui passerait par une modification du recueil des règlements fédéraux des États-Unis destinée à permettre l'importation temporaire dans le pays de récipients à pression agréés conformément à l'ADR, avec un texte en principe similaire à celui des accords multilatéraux utilisés en Europe. Parallèlement, des modifications similaires pourraient être proposées pour le RID et l'ADR.

5. Après la session de printemps de 2015, l'EIGA et ses collègues de la Compressed Gas Association (CGA) aux États-Unis ont collaboré à l'élaboration d'une « demande de réglementation » (Petition for Rulemaking) visant à ce que l'importation temporaire de certains récipients à pression européens soit permise aux États-Unis. Cette demande a été soumise par la CGA.

6. L'EIGA a régulièrement informé la Réunion commune de l'état d'avancement du traitement de la demande de réglementation.

7. À la session d'automne 2018 de la Réunion commune, l'EIGA a soumis le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2018/22, dans lequel elle propose des ajouts aux textes du RID et de l'ADR. Après les débats de la session, l'EIGA a soumis une nouvelle proposition (voir le document informel de septembre 2018/INF.32, qui a modifié le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2018/3).

8. Le rapport de la Réunion commune publié sous la cote ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152 contient le paragraphe suivant : « 41. *La Réunion commune a donné son accord de principe pour le projet de texte proposé au paragraphe 5 du document informel INF.32, et elle a bien noté que l'EIGA envisageait de continuer à travailler à sa mise au point en collaboration avec le représentant des États-Unis d'Amérique et ceux des autres délégations intéressées, l'objectif étant de soumettre un document officiel pour une prochaine session. Le représentant de l'EIGA a invité les représentants à faire part de leurs observations sur le projet de texte proposé.* ».

9. À la session de printemps 2019 de la Réunion commune, l'EIGA a soumis le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/14 qui apporte de nouvelles modifications au document INF.32 soumis à la Réunion commune de 2018. À la suite du débat sur le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/14, les documents informels INF.38 et INF.38/Rev.1 ont été soumis en vue de la préparation d'un nouvel accord multilatéral.

10. À la Réunion commune d'automne 2019, l'EIGA a soumis le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/37. Après une séance de travail tenue à l'heure du déjeuner, un nouveau texte a été élaboré, qui a abouti à la soumission de l'INF.44 à la Réunion commune. Le rapport de la session (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156) contient le paragraphe suivant : « *La Réunion commune a apporté son soutien de principe à la proposition contenue dans le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/37 telle qu'amendée dans le document INF.44 et a décidé d'examiner l'adoption de cette proposition lors d'une session ultérieure, en fonction de l'évolution de la réglementation aux États-Unis d'Amérique.* ».

11. L'EIGA a continué à travailler avec la CGA et le Département des transports des États-Unis. En novembre 2020, le Département a publié au Federal Register (journal officiel) des amendements au 49CFR regroupés sous le titre « Import of Foreign Pi-Marked Cylinders » (Importation de bouteilles à gaz étrangères portant la marque Pi) (voir [2020-23712.pdf \(govinfo.gov\)](#), point 17, p. 75690 à 75691 du Federal Register). Il est à noter que le contenu de cet amendement au recueil des règlements fédéraux est similaire à celui de la présente proposition. L'explication se termine comme suit :

« Dans le présent règlement définitif, la Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) modifie les articles 171.23, 173.302 et 173.304 pour permettre l'importation de récipients à pression étrangers remplis portant la marque Pi, à des fins de stockage lié à leur déplacement, leur transport jusqu'au point d'utilisation, leur vidange et leur exportation. La PHMSA autorise également le transport de récipients à pression étrangers portant la marque Pi à des fins d'exportation, y compris le remplissage et le stockage liés à leur déplacement. En outre, la PHMSA révisé les articles 171.23(a) et 173.302(a)(2) afin de garantir que

l'autorisation pour les bouteilles portant la marque Pi soit applicable aux emballages de gaz adsorbés. ».

12. Le texte officiel des articles 171.23, 173.302 et 173.304 figurant aux pages 75705 et 75715 du Federal Register est reproduit à l'annexe du présent document, les passages relatifs aux bouteilles à gaz portant la marque Pi étant soulignés.

Proposition

13. Compte tenu de la publication au Federal Register des modifications décrites au paragraphe 11, l'EIGA propose que le texte présenté à la session d'automne 2019 dans le document informel INF.44 soit adopté dans le RID et l'ADR.

« 1.1.4.7 **Réceptacles à pression rechargeables autorisés par le Département des transports des États-Unis d'Amérique**

1.1.4.7.1 **Importation de gaz**

Les réceptacles à pression rechargeables autorisés par le Département des transports des États-Unis d'Amérique et construits conformément aux normes énoncées dans la Partie 178 (Specifications for Packagings (Spécifications relatives aux emballages)) du Titre 49 (Transportation (Transports)) du Code of Federal Regulations (recueil des règlements fédéraux), lorsqu'ils sont admis au transport dans une chaîne de transport conformément au 1.1.4.2, peuvent être transportés depuis leur emplacement d'entreposage temporaire au point final de la chaîne de transport jusqu'aux utilisateurs finaux.

L'expéditeur chargé du transport RID/ADR doit inscrire la mention suivante dans le document de transport :

« Transport conformément au paragraphe 1.1.4.7.1 ».

1.1.4.7.2 **Exportation de gaz**

Les réceptacles à pression rechargeables autorisés par le Département des transports des États-Unis d'Amérique et construits conformément aux normes énoncées dans la Partie 178 (Specifications for Packagings (Spécifications relatives aux emballages)) du Titre 49 (Transportation (Transports)) du Code of Federal Regulations (recueil des règlements fédéraux) ne peuvent être remplis et transportés que pour l'exportation vers des pays qui ne sont pas des Parties/États contractants du RID/ADR et à condition de satisfaire aux dispositions ci-après :

- a) Le remplissage des réceptacles à pression est réalisé conformément aux prescriptions pertinentes du Code of Federal Regulations (recueil des règlements fédéraux) des États-Unis d'Amérique ;
- b) Les réceptacles à pression sont marqués et étiquetés conformément aux dispositions du chapitre 5.2 du RID/ADR ;
- c) L'expéditeur chargé du transport RID/ADR inscrit la mention suivante dans le document de transport :

« Transport conformément au paragraphe 1.1.4.7.2 ».

Annexe

[Anglais seulement]

**Excerpts of 49CFR 171.23, 173.302 and 173.304 copied from
Federal Register / Vol. 85, No. 228 / Wednesday, November
25, 2020 / Rules and Regulations**

■ 7. In § 171.23, revise paragraph (a) to read as follows:

§ 171.23 Requirements for specific materials and packagings transported under the ICAO Technical Instructions, IMDG Code, Transport Canada TDG Regulations, or the IAEA Regulations.

* * * * *

(a) Conditions and requirements for cylinders and pressure receptacles—(1) Applicability. Except as provided in this paragraph (a), a filled cylinder (pressure receptacle) manufactured to other than a DOT specification or a UN standard in accordance with part 178 of this subchapter, a DOT exemption or special permit cylinder, a TC, CTC, CRC, or BTC cylinder authorized under § 171.12, or a cylinder used as a fire extinguisher in conformance with § 173.309(a) of this subchapter, may not be transported to, from, or within the United States.

(2) Conditions. Cylinders (including UN pressure receptacles) transported to, from, or within the United States must conform to the applicable requirements of this subchapter. Unless otherwise excepted in this subchapter, a cylinder must not be transported unless—

- (i) The cylinder is manufactured, inspected and tested in accordance with a DOT specification or a UN standard prescribed in part 178 of this subchapter, or a TC, CTC, CRC, or BTC specification set out in the Transport Canada TDG Regulations (IBR, see § 171.7), except that cylinders not conforming to these requirements must meet the requirements in paragraph (a)(3), (4), or (5) of this section;
- (ii) The cylinder is equipped with a pressure relief device in accordance with § 173.301(f) of this subchapter and conforms to the applicable requirements in part 173 of this subchapter for the hazardous material involved;
- (iii) The openings on an aluminum cylinder in oxygen service conform to

the requirements of this paragraph, except when the cylinder is used for aircraft parts or used aboard an aircraft in accordance with the applicable airworthiness requirements and operating regulations. An aluminum DOT specification cylinder must have an opening configured with straight (parallel) threads. A UN pressure receptacle may have straight (parallel) or tapered threads provided the UN pressure receptacle is marked with the thread type, e.g. “17E, 25E, 18P, or 25P” and fitted with the properly marked valve; and

(iv) A UN pressure receptacle is marked with “USA” as a country of approval in conformance with §§ 178.69 and 178.70 of this subchapter, or “CAN” for Canada.

(3) Pi-marked pressure receptacles. Pressure receptacles that are marked with a pi mark in accordance with the European Directive 2010/35/EU (IBR, see § 171.7) on transportable pressure equipment (TPED) and that comply with the requirements of Packing Instruction P200 or P208 and 6.2 of ECE/TRANS/257 (Vol. I), the Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR) (IBR, see § 171.7) concerning pressure relief device use, test period, filling ratios, test pressure, maximum working pressure, and material compatibility for the lading contained or gas being filled, are authorized as follows:

- (i) Filled pressure receptacles imported for intermediate storage, transport to point of use, discharge, and export without further filling; and
- (ii) Pressure receptacles imported or domestically sourced for the purpose of filling, intermediate storage, and export.
- (iii) The bill of lading or other shipping paper must identify the cylinder and include the following certification: “This cylinder (These

cylinders) conform(s) to the requirements for pi-marked cylinders found in 171.23(a)(3).’’

(4) Importation of cylinders for discharge within a single port area. Except as provided in § 171.23(a)(3), a cylinder manufactured to other than a DOT specification or UN standard in accordance with part 178 of this subchapter, or a TC, CTC, BTC, or CRC specification cylinder set out in the Transport Canada TDG Regulations (IBR, see § 171.7), and certified as being in conformance with the transportation regulations of another country may be authorized, upon written request to and approval by the Associate Administrator, for transportation within a single port area, provided—

- (i) The cylinder is transported in a closed freight container;
- (ii) The cylinder is certified by the importer to provide a level of safety at least equivalent to that required by the regulations in this subchapter for a comparable DOT, TC, CTC, BTC, or CRC specification or UN cylinder; and
- (iii) The cylinder is not refilled for export unless in compliance with paragraph (a)(5) of this section.

(5) Filling of cylinders for export or for use on board a vessel. A cylinder not manufactured, inspected, tested and marked in accordance with part 178 of this subchapter, or a cylinder manufactured to other than a UN standard, DOT specification, exemption or special permit, or other than a TC, CTC, BTC, or CRC specification, may be filled with a gas in the United States and offered for transportation and transported for export or alternatively, for use on board a vessel, if the following conditions are met:

- (i) The cylinder has been requalified and marked with the month and year of requalification in accordance with subpart C of part 180 of this subchapter, or has been requalified as authorized by the Associate Administrator;
- (ii) In addition to other requirements of this subchapter, the maximum filling density, service pressure, and pressure

relief device for each cylinder conform to the requirements of this part for the gas involved; and

- (iii) The bill of lading or other shipping paper identifies the cylinder and includes the following certification: “This cylinder has (These cylinders have) been qualified, as required, and filled in accordance with the DOT requirements for export.”

(6) Cylinders not equipped with pressure relief devices. A DOT specification or a UN cylinder manufactured, inspected, tested and marked in accordance with part 178 of this subchapter and otherwise conforms to the requirements of part 173 of this subchapter for the gas involved, except that the cylinder is not equipped with a pressure relief device may be filled with a gas and offered for transportation and transported for export if the following conditions are met:

- (i) Each DOT specification cylinder or UN pressure receptacle must be plainly and durably marked “For Export Only”;
- (ii) The shipping paper must carry the following certification: “This cylinder has (These cylinders have) been retested and refilled in accordance with the DOT requirements for export.”; and
- (iii) The emergency response information provided with the shipment and available from the emergency response telephone contact person must indicate that the pressure receptacles are not fitted with pressure relief devices and provide appropriate guidance for exposure to fire.

* * * * *

- 23. In § 173.302, revise paragraph (a) to read as follows:

§ 173.302 Filling of cylinders with nonliquefied (permanent) compressed gases or adsorbed gases.

- (a) General requirements. (1) Except as provided in § 171.23(a)(3) of this subchapter, a cylinder filled with a nonliquefied compressed gas (except gas in solution) must be offered for transportation in accordance with the requirements of this section and

§ 173.301 of this subpart. In addition, a DOT specification cylinder must meet the requirements in §§ 173.301a, 173.302a, and 173.305 of the subpart, as applicable. UN pressure receptacles must meet the requirements in §§ 173.301b and 173.302b of this subpart, as applicable. Where more than one section applies to a cylinder, the most restrictive requirements must be followed.

(2) Adsorbed gas. Except as provided in § 171.23(a)(3) of this subchapter, a cylinder filled with an adsorbed gas must be offered for transportation in accordance with the requirements of paragraph (d) of this section, and §§ 173.301, and 173.302c of this subpart. UN cylinders must meet the requirements in §§ 173.301b and 173.302b of this subpart, as applicable. Where more than one section applies to a cylinder, the most restrictive

* * * * *

requirements must be followed.

■ 24. In § 173.304, revise paragraph (a) introductory text to read as follows:

§ 173.304 Filling of cylinders with liquefied compressed gases.

(a) General requirements. Except as provided in § 171.23(a)(3) of this subchapter, a cylinder filled with a liquefied compressed gas (except gas in solution) must be offered for transportation in accordance with the requirements of this section and the general requirements in § 173.301 of this subpart. In addition, a DOT specification cylinder must meet the requirement in §§ 173.301a, 173.304a, and 173.305 of this subpart, as applicable. UN pressure receptacles must be shipped in accordance with the requirements in §§ 173.301b and 173.304b of this subpart, as applicable.

* * * * *